

MC

CS,

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Séance plénière du 6 avril 1967

Plenaire vergadering van 6 april 1967

PRESENTS : Monsieur [REDACTED] Président/Voorzitter;
AANWEZIG : Monsieur [REDACTED] Vice-Président/Onder-Voorzitter;
Monsieur [REDACTED], membre effectif;
De Heren : [REDACTED]
vaste leden;
Monsieur [REDACTED], membre suppléant;
Monsieur [REDACTED], Inspecteur Général, secrétaire;
De Heer [REDACTED], Adviseur, die het secretariaat waarneemt.

1782.

La Commission permanente de Contrôle linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la requête du 16 octobre 1966 (dossier n° 1782), dénonçant le fait qu'une offre de transaction concernant la non-déclaration du remplacement d'un véhicule, émanant du Receveur des Contributions à Schaarbeek et adressée au requérant, a été rédigée en langue néerlandaise;

Gelet op het verzoek op 16 oktober 1966 ingediend (dossier nr. 1782), waarbij het feit wordt aangeklaagd dat een aanbod tot minnelijke schikking, uitgaande van de Ontvanger der belastingen te Schaarbeek in verband met de niet-aangifte van de vervanging van een voertuig en gericht aan verzoeker in het Nederlands was gesteld ;

Vu les articles 60, § 1er et 61, § 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, § 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Considérant que l'offre de transaction dont question a, en effet, été rédigée en langue néerlandaise et a été adressée au requérant afin de lui éviter l'action sur base de l'application de l'article 34 des lois coordonnées relatives à la taxe de circulation sur les véhicules automobiles;

Overwegende dat het kwestieuze aanbod tot minnelijke schikking inderdaad in het Nederlands was gesteld en aan verzoeker was gericht met het oog op het voorkomen van de vordering van de toepassing van artikel 34 van de gecoördineerde wetten betreffende de verkeersbelasting op de autovoertuigen ;

Considérant que les propositions de transaction peuvent émaner non seulement du Ministère public mais également de certaines administrations telles que celles des Finances;

Overwegende dat die voorstellen tot minnelijke schikking niet alleen kunnen uitgaan van het Openbaar Ministerie doch tevens van bepaalde besturen als financiebesturen;

Considérant que, selon le rapport Saint-Remy (cfr. Doc. parl. Chambre 331 (1961-1962) n° 27, p. 8), les propositions de transaction sont des actes judiciaires; que ces actes sont régis par la loi du 15 juin 1935;

Considérant, dès lors, que la Commission permanente n'est pas compétente en la matière;

Par ces motifs, décide :

Article 1er.- La Commission permanente est incompétente en l'espèce.

Article 2.- Copie du présent avis sera notifiée au requérant. En même temps, une copie sera envoyée au Ministre de la Justice et au Ministre des Finances.

Fait à Bruxelles, le 6 avril 1967.

Le Secrétaire,

Le Président/De Voorzitter,

De Secretaris,

Overwegende dat volgens het verslag Saint-Remy die voorstellen tot minnelijke schikking gerechtelijke handelingen zijn (vgl. Verslag Saint-Remy, Parl. Stuk, Kamer 331 (1961 - 1962) nr. 27, p.8) ; dat die handelingen beheerst zijn door de wet van 15 juni 1935 ;

Overwegende dan ook dat de Vaste Commissie ter zake niet bevoegd is ;

Om deze redenen besluit :

Artikel 1.- De Vaste Commissie is ter zake onbevoegd.

Artikel 2.- Afschrift hiervan wordt genotificeerd aan verzoeker. Een afschrift zal tevens gezonden worden aan de Minister van Justitie en aan de Minister van Financiën.

Gedaan te Brussel, 6 april 1967.

████████████████████

████████████████████

████████████████████